**Second Sunday after the Epiphany**

The Traditional Readings of the Day: Romans 12:6-16; John 2:1-12

The Cantata of the Day: *Mein Gott, wie lang, ach lange* – BWV 155 (1716)

|  |  |
| --- | --- |
| Mein Gott, wie lang, ach lange?Des Jammers ist zuviel,Ich sehe gar kein ZielDer Schmerzen und der Sorgen!Dein süßer GnadenblickHat unter Nacht und Wolken sich verborgen,Die Liebeshand zieht sich, ach! ganz zurück,Um Trost ist mir sehr bange.Ich finde, was mich Armen täglich kränket,Der Tränen Maß wird stets voll eingeschenket,Der Freuden Wein gebricht;Mir sinkt fast alle Zuversicht. | My God, how long? Alas, how long?There is too much sorrow;I see no endOf pains and of cares!Your sweet look of graceHas hidden itself behind night and clouds;Your loving hand, alas, withdraws totally;I sorely lack comfort.I find what daily hurts poor me;I always receive a full measure of tears;The wine of joy is lacking;My confidence is almost gone. |
| Du musst glauben, du musst hoffen,Du musst gottgelassen sein!Jesus weiß die rechten Stunden,Dich mit Hilfe zu erfreun.Wenn die trübe Zeit verschwunden,Steht sein ganzes Herz dir offen. | You must believe; you must hope;You must find serenity in God!Jesus knows the right timeTo gladden you with help.Once the gloomy time is past,His entire heart is open to you. |
| So sei, o Seele, sei zufrieden!Wenn es vor deinen Augen scheint,Als ob dein liebster FreundSich ganz von dir geschieden;Wenns er dich kurze Zeit verlässt,Herz! glaube fest,Es wird ein Kleines sein,Da er für bittre ZährenDen Trost- und FreudenweinUnd Honigseim für Wermut will gewähren!Ach! denke nicht,Dass er von Herzen dich betrübe,Er prüfet nur durch Leiden deine Liebe,Er machet, dass dein Herz bei trüben Stunden weine,Damit sein GnadenlichtDir desto lieblicher erscheine;Er hat, was dich ergötzt,ZuletztZu deinem Trost dir vorbehalten;Drum lass ihn nur, o Herz, in allem walten! | Thus, my soul, be content!When it appears to your eyesAs if your dearest FriendHad totally departed from you;When he leaves you for a brief time,My heart, firmly believe thatIt will be easy for himWhen he wants to grant instead of bitter tearsThe wine of comfort and joyAnd honey nectar instead of wormwood!Alas, do not thinkThat he grieves you wholeheartedly;He only tests your love by suffering;He makes your heart weep in gloomy hoursSo that the light of his graceMay appear all the more lovely to you.He has reservedFinallyWhat delights you for your comfort;Therefore, my heart, give him free rein in all things! |
| Wirf, mein Herze, wirf dich nochIn des Höchsten Liebesarme,Dass er deiner sich erbarme.Lege deiner Sorgen Joch,Und was dich bisher beladen,Auf die Achseln seiner Gnaden. | Cast yourself, my heart, cast yourself stillIn the loving arms of the Most HighSo that he may have mercy on you.Place the yoke of your caresAnd whatever else has burdened you heretoforeOn the shoulders of his grace. |
| Ob sichs anließ, als wollt er nicht,Lass dich es nicht erschrecken,Denn wo er ist am besten mit,Da will ers nicht entdecken.Sein Wort lass dir gewisser sein,Und ob dein Herz spräch lauter Nein,So lass doch dir nicht grauen. | Even if it appeared as if he did not want to,Do not be frightened thereby;For where he does his bestHe does not want to be uncovered.Let his Word be more certain for you;And even if your heart said only No,Do not be afraid. |